

ZMLUVA
O SPOLUPRÁCI NA UVEDENÍ PREDSTAVENIA A O OSOBITNÝCH PODMIENKACH
SPOLUPRÁCE ZUP č. 6/2023

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, rešpektujúc ustanovenia zákona č. 185/2003 Z. z. - Autorský zákon medzi:

Malý Berlín

sídlo:	Ulica Štefánikova 94/4, 917 01 Trnava
Zastúpená:	Mgr. Michal Klembara - riaditeľom
Právna forma:	občianske združenie
Registračné číslo:	VVS/1-900/90-51334
Bankové spojenie:	FIO Banka
IBAN:	SK22 8330 0000 0025 0128 3116
BIC:	FIOZSKBAXXX
IČO:	50916211
IČ DPH:	neplatca DPH
DIČ:	2120572476
Kontaktná osoba:	Mgr. Michal Klembara
Net:	www.malyberlin.sk
E-mail:	michal.klembara@publikum.sk (ďalej len „ PARTNER “)

a

Národné divadlo Košice

Sídlo:	Hlavná 58, 042 77 Košice
Konajúce:	Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.- generálny riaditeľ
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ:	Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-3905/2023-110/7836
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT:	SPSRSKBAXXX
IČO:	312 99 512
IČ DPH:	SK2021469758
DIČ:	2021469758
Kontaktná osoba:	Mgr. art. Andrej Petrovič
Telefón:	055 – 2452 206
Webové sídlo:	www.sdke.sk
e-mail:	andrej.petrovic@sdke.sk (ďalej len „ NDKE “)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o spolupráci na uvedení predstavenia a o osobitných podmienkach spolupráce ZUP č. 6/2023 (ďalej len „Zmluva“)

Úvodné ustanovenie

Dňa 28.09.2023 uzatvorilo NDKE s Tabackou Kulturfabrik n.o. Zmluvu o spolupráci na uvedení predstavenia a o osobitných podmienkach spolupráce ZUP č. 5/2023 (ďalej ako „Zmluva ZUP č. 5/2023“), ktorej predmetom je úprava podmienok Zmluvných strán pri spoločnom uvedení predstavenia Anton Lachky Company /Belgicko/: The Others /Tí druhí/ (ďalej aj ako „predstavenie“) v Historickej budove Národného divadla Košice nachádzajúcej sa na Hlavnom námestí č. 1 v Košiciach dňa 21.10.2023 so začiatkom o 19:00 hod., v rámci projektu MEDZISCÉNA, ako súčasť programu Medzinárodného festivalu súčasného tanca - Bratislava v pohybe, na turné Anton Lachky Company na Slovensku. Turné Anton Lachky Company na Slovensku organizuje Asociácia Bratislava v pohybe v spolupráci s kultúrnym centrom Malý Berlín a s finančnou podporou Nadácie SPP. V Zmluve ZUP č. 5/2023 sa NDKE zaviazalo, že prostredníctvom kultúrneho centra Malý Berlín zabezpečí finančné prostriedky na úhradu časti nákladov za služby technického zabezpečenia predstavenia, ktoré budú použité na účet NDKE a prináležia v plnej výške NDKE.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán na úprave podmienok pri uvedení predstavenia **Anton Lachky Company /Belgicko/ : The Others (Tí druhí)** v Historickej budove Národného divadla Košice nachádzajúcej sa na Hlavnom námestí č. 1 v Košiciach, v rámci projektu MEDZISCÉNA v spolupráci s Tabackou Kulturfabrik n.o., ako

súčasť programu Medzinárodného festivalu súčasného tanca - Bratislava v pohybe, na turné Anton Lachky Company na Slovensku.

Článok II

Podmienky uskutočnenia predstavenia

1. PARTNER sa zaväzuje:

- a) získať finančnú podporu z Nadácie SPP, okrem iného, aj na pokrytie finančných nákladov NDKE za služby technického zabezpečenia predstavenia Anton Lachky Company /Belgicko/: The Others (Tí druhí) realizovaného v Historickej budove Národného divadla Košice dňa 21.10.2023 so začiatkom o 19:00 hod,
- b) uhradiť NDKE sumu 1.000,- EUR (slovom: jedentisíc eur) na pokrytie finančných nákladov za služby technického zabezpečenia predstavenia.

2. NDKE sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť účinkujúcim a realizačnému tímu na Predstavenie priestor na realizáciu skúšky a na predstavenie v Historickej budove NDKE,
- b) zabezpečiť organizáciu predstavenia, propagáciu a predaj vstupeniek v spolupráci s Tabačkou Kulturfabrik n.o.,
- c) zabezpečiť pre úspešný priebeh Predstavenia technické a organizačné podmienky,
- d) zabezpečiť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií,
- e) zabezpečiť šatne na skúšku a na predstavenie pre účinkujúcich,
- f) v deň uskutočnenia predstavenia zabezpečiť služby obslužného, požiarného a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzачky, požiarnici a pod.),
- g) zabezpečiť požiarnu asistenčnú službu v súlade s internými predpismi NDKE.

Článok III

Finančné podmienky

1. PARTNER sa zaväzuje uhradiť sumu 1.000,- EUR (slovom: jedentisíc eur) na pokrytie finančných nákladov NDKE za služby technického zabezpečenia predstavenia.
2. NDKE vystaví najskôr po zrealizovaní Predstavenia faktúru na sumu podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy. Úhrada faktúr bude Partnerom realizovaná v lehote splatnosti faktúry.

Článok IV

Doručovanie

1. Akýkoľvek právny úkon jednej Zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol doručený na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorý zmluvná strana - adresát úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
2. Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
3. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si prostredníctvom e-mailovej správy navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.
4. V prípade, ak je ustanovené v tejto zmluve možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e-mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e-mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy, a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e-mailovej správy sa správa považuje za doručenie uplynutím 3 pracovných dní od dňa jej zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

Článok V

Trvanie, zmena a ukončenie Zmluvy

1. V prípade vzniku organizačných prekážok, prekážok pri zabezpečovaní a realizácii dohodnutého Predstavenia na ktorejkoľvek Zmluvnej strane, tieto si po vzájomnej konzultácii dohodnú ďalší postup pri realizácii a zabezpečovaní Predstavenia.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania oboma Zmluvnými stranami do

vysporiadania záväzkov z tejto Zmluvy. Zánik Zmluvy nemá vplyv na plnenie záväzkov, ak z ich povahy vyplýva, že sa majú plniť aj po skončení Zmluvy.

3. Ukončiť túto Zmluvu môžu Zmluvné strany:
 - a) dohodou Zmluvných strán,
 - b) odstúpením od Zmluvy,
 - c) úplným splnením zmluvných povinností oboma Zmluvnými stranami.
4. Dohodou je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. Súčasťou dohody je aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok Zmluvných strán, ktoré vznikli v priebehu plnenia tejto Zmluvy, až do jej ukončenia Dohodou.
5. V prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy sú Zmluvné strany oprávnené od Zmluvy odstúpiť. Odstúpením od Zmluvy Zmluva zaniká, keď písomný prejav vôle oprávnenej strany odstúpiť od Zmluvy je doručený druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zo Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením tejto Zmluvy.
6. V prípade, že dôjde k zrušeniu Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa, obmedzenia v súvislosti s nepriaznivou pandemickou situáciou), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady. O tejto skutočnosti sú Zmluvné strany povinné sa bezodkladne vzájomne informovať.
7. V prípade, že predmet tejto Zmluvy nebude realizovaný v súlade s touto Zmluvou, Zmluvná strana, ktorá túto skutočnosť zavinila, je povinná uhradiť druhej Zmluvnej strane vzniknutú škodu v zmysle § 373 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov s výnimkou uvedenou v čl. III. ods. 10 tejto Zmluvy.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že v čase uzavretia tejto Zmluvy nemajú vedomosť o žiadnych skutočnostiach, ktoré by im bránili v plnení podľa tejto Zmluvy.
2. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
3. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
4. Zmluva je vyhotovená v slovenskej jazykovej verzii, spolu v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis slovenskej jazykovej verzie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám /o slobode informácií/ v znení neskorších predpisov).
9. Na skutočnosti touto zmluvou neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, prípadne ustanovenia iných právnych predpisov vzťahujúcich sa na daný právny vzťah.

Košice:.....

Trnava:

.....
Mgr. art. Andrej ŠOTH, ArtD.
za NDKE

.....
Mgr. Michal KLEMBARA
za PARTNERA